

## ثبتت المصطلحات

أولاً: عربي- إنجليزي

أ

Transient evoked otoacoustic emission	إثارة الأصوات السمعية العابرة
Vestibular evoked myogenic	الإثارة العضلية الكامنة للدهليز
Non -test ear	الأذن غير المفحوصة
Loudness discomfort level	الارتفاع غير المريح
Auditory brainstem response	استجابة جذع المخ السمعي
Maximum	الأقصى
Otoacoustic emission	الانبعاثات الأذنية السمعية؟
Vestibulo-ocular reflex	الانعكاس البصري الدهليزي
Vestibulospinal reflex	الانعكاس الدهليزي العيني الأفقي

ب

Binaural hearing	بكلتا الأذنين
------------------	---------------

ن

Occlusion effect	تأثير الانسداد
------------------	----------------

Head shadow effect	تأثير ظل الرأس
Fixation	تثبيت
Recruitment	تجميع
Infrared	تحت الحمراء
Localization	تحديد
Validation	التحقق
Vedio-oculography	تخطيط العين بالكاميرا
ECochG	تخطيط القوقعة الكهربائي
Frequency	تردد
Fundmental frequency	التردد الرئيسي
Hearing aid evaluation	تقييم المعينات السمعية
Adaptation	التكيف
Malingering	التمارض
discrimination	التمييز
Speech recognition threshold	تمييز عتبة الكلام
Equilibrium	التوازن
Bone-conduction	توصيل العظم
Air conduction	توصيل الهواء
Carhart's notch	ثلمة كاهارت



**ح**

Ear canal volume	حجم القناة السمعية
Maximum compliance	الحد الأعلى من المطاوعة
Limitation	حدود
Eye movement	حركة العين

**خ**

Retrocochlear	خلف القوقعة
---------------	-------------

**د**

Vertigo	الدوار
BPPV	الدوران الوضعي الحميد المتكرر
dB	الديسبل

**ر**

Nystagmus	رأرأة
Optokinetic nystagmus	رأرأة العين الحركية
Head shake nystagmus	الرأرأة بعد هز الرأس
Gaze nystagmus	رأرأة تحديق

**ز**

Minimum audible angle	الزاوية السمعية الأدنى
-----------------------	------------------------

**س**

Velocity	السرعة
----------	--------

Azimuth

السمت

**ش**

Intensity

الشدة

**ص**

Sound

الصوت

Monitored live voice

صوت حي مراقب

**ض**

Unilateral hearing loss

ضعف أحادي الجانب

Hearing loss

ضعف سمعي

Single –sided deafness

ضعف سمعي أحادي الجانب

Conductive hearing loss

ضعف سمعي توصيلي

Middle ear pressure

ضغط الأذن الوسطى

Narrow –band noise

ضوضاء ضيقة الموجة

**ط**

Jongkee's formula

طريقة جونكي

**ع**

Speech awareness threshold

عتبة إدراك الكلام

Acoustic reflex threshold

عتبة المنعكس الصوتي

**غ**

Otoconia

الغبار الأذني

Masking

غطاء

## ف

Air-bone gap

فجوة بين توصيل الهواء والعظم

Sensory organization test

فحص الأعضاء الحسية

Caloric test

الفحص الحراري

Pure tone audiogram

فحص النغمة النقية

Computerized dynamic posturography

فحص الوقفة الحركية بالحاسوب

Renine test

فحص ريني

Difference

الفرق

Noise induced hearing loss

فقدان سمع الضوضاء المستحثة

Presbycusis

فقدان سمع شيخوخي

Sensorineural hearing loss

فقدان سمعي حسي

## ق

Ear mold

قالب الأذن

Utricle

القريبي

Superior semicircular canal

القناة شبه الدائرية العلوية

Cochlea

القوقعة

Real ear measurement

القياسات الحقيقية للأذن

## ك

Rotatory chair

الكرسي الدوار

Detection

كشف

Latency	كـمـون
Pursuit	المتابعة
Tympanogram	مخطط الطبلة
Audiogram	مخطط النغمة النقية
Dynamic range	المدى الديناميكي
Meniere's disease	مرض منيير
Receiver	المستقبل
Calibration	معايرة
Hearing aids	المعينات السمعية
Baha	مُعينة السمع العظمية
ITE hearing aid	معينة سمعية داخل الأذن
ITC hearing aid	معينة سمعية داخل القناة
Sudden	مفاجئ
Tympanometry	مقياس الطبلة
Immittance audiometer	مقياس قوة السمع
Dix –Hallpike maneuver	مناورة ديكس هول بايك
Bone vibrator	منبه العظام
Acoustic reflex	المنعكس الصوتي
Cochlear hydrop	موه القوقعة
directional microphone	الميكرفون الموجه

## ن

FM system

نظام التردد الرئيسي

## و

distortion product otoacoustic emission

والانبعاثات الأذنية السمعية المشوهة

Acoustic neuroma

ورم العصب السمعي

Acoustic reflex decay

وفحص انعكاس اضمحلال الصوت

## ثانياً: إنجليزي - عربي

## A

Acoustic neuroma	ورم العصب السمعي
Acoustic reflex	المنعكس الصوتي
Acoustic reflex decay	وفحص انعكاس اضمحلال الصوت
Acoustic reflex threshold	عتبة المنعكس الصوتي
Adaptation	التكيف
Air conduction	توصيل الهواء
Air-bone gap	فجوة بين توصيل الهواء والعظم
Audiogram	مخطط النغمة النقية
Auditory brainstem response	استجابة جذع المخ السمعي
Azimuth	السمت

## B

Baha	مُعينة السمع العظمية
Binaural hearing	بكلتا الأذنين
Bone vibrator	منبه العظام
Bone-conduction	توصيل العظم
BPPV	الدوران الوضعي الحميد المتكرر

## C

Calibration	معايرة
Caloric test	الفحص الحراري
Carhart's notch	ثلثة كاهارت

Cochlea	القوقعة
Cochlear hydrop	موة القوقعة
Computerized dynamic posturography	فحص الوقفة الحركية بالحاسوب
Conductive hearing loss	ضعف سمعي توصيلي

**D**

dB	الديسبل
Detection	كشف
Difference	الفرق
Directional microphone	الميكرفون الموجه
Discrimination	التمييز
Distortion product otoacoustic emission	والانبعاثات الأذنية السمعية المشوهة
Dix –Hallpike maneuver	مناورة ديكس هول بايك
Dynamic range	المدى الديناميكي

**E**

Ear canal volume	حجم القناة السمعية
Ear mold	قالب الأذن
ECochG	تخطيط القوقعة الكهربائي
Equilibrium	التوازن
Eye movement	حركة العين

**F**

Fixation	تثبيت
FM system	نظام التردد الرئيسي

Frequency	تردد
Fundmental frequency	التردد الرئيسي

**G**

Gaze nystagmus	رأوة تحديق
----------------	------------

**H**

Head shadow effect	تأثير ظل الرأس
Head shake nystagmus	الرأوة بعد هز الرأس
Hearing aid evaluation	تقييم المعينات السمعية
Hearing aids	المعينات السمعية
Hearing loss	ضعف سمعي

**I**

Immittance audiometer	مقياس قوة السمع
Infrared	تحت الحمراء
Intensity	الشدة
ITC hearing aid	معينة سمعية داخل القناة
ITE hearing aid	معينة سمعية داخل الأذن

**J**

Jongkee's formula	طريقة جونق كي
-------------------	---------------

**L**

Latency	كمون
Limitation	حدود
Localization	تحديد

Loudness discomfort level      الارتفاع غير المريح

**M**

Malingering      التمارض

Masking      غطاء

Maximum      الأقصى

Maximum compliance      الحد الأعلى من المطاوعة

Meniere's disease      مرض منيير

Middle ear pressure      ضغط الأذن الوسطى

Minimum audible angle      الزاوية السمعية الأدنى

Monitored live voice      صوت حي مراقب

**N**

Narrow -band noise      ضوضاء ضيقة الموجة

Noise induced hearing loss      فقدان سمع الضوضاء المستحثة

Non -test ear      الأذن غير المفحوصة

Nystagmus      رآرة

**O**

Occlusion effect      تأثير الانسداد

Optokinetic nystagmus      رآرة العين الحركية

Otoacoustic emission      الانبعاثات الأذنية السمعية؟

Otoconia      الغبار الأذني

**P**

Presbycusis      فقدان سمع شيخوخي

Pure tone audiogram	فحص النغمة النقية
Pursuit	المتابعة

**R**

Real ear measurement	القياسات الحقيقية للأذن
Receiver	المستقبل
Recruitment	تجميع
Renine test	فحص ريني
Retrocochlear	خلف القوقعة
Rotatory chair	الكرسي الدوار

**S**

Sensorineural hearing loss	فقدان سمعي حسي
Sensory organization test	فحص الأعضاء الحسية
Single –sided deafness	ضعف سمعي أحادي الجانب
Sound	الصوت
Speech awareness threshold	عتبة إدراك الكلام
Speech recognition threshold	تمييز عتبة الكلام
Sudden	مفاجئ
Superior semicircular canal	القناة شبه الدائرية العلوية

**T**

Transient evoked otoacoustic emission	إثارة الأصوات السمعية العابرة
Tympanogram	مخطط الطبلية
Tympanometry	مقياس الطبلية

## U

Unilateral hearing loss

ضعف أحادي الجانب

Utricle

القريبى

## V

Validation

التحقق

Vedio-oculography

تخطيط العين بالكاميرا

Velocity

السرعة

Vertigo

الدوار

Vestibular evoked myogenic

الإثارة العضلية الكامنة للدهليز

Vestibulo-ocular reflex

الانعكاس البصري الدهليزي

Vestibulospinal reflex

الانعكاس الدهليزي العيني الأفقي

obeikandi.com

## كشاف الموضوعات

التمارض، ٥٠، ٥٤	أ
التمييز، ٣، ١٤	استجابة جذع المخ السمعي، ٥٩
التوازن، ٧١، ٧٢، ٧٤، ٧٦، ٧٩	٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٥، ٦٦، ٦٧
٨٠، ٨٢، ٨٣، ٨٤، ٨٥، ١٠٠	الإثارة العضلية الكامنة للدهلزي،
١٠٥	١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢
الحد الأعلى من المطاوعة، ٤٢	١١٣، ١١٤، ١١٥
الدوار، ٧١، ٨٤، ٩٢، ٩٨، ١٠٧	الأذن غير المفحوصة، ٢٨، ٣٠، ٣٤
١٠٨	الارتفاع غير المريح، ١٤٣، ١٤٥
الدوران الوضعي الحميد المتكرر، ٩١	١٤٧
٩٢، ٩٣، ٩٧	الانبعاثات الأذنية السمعية؟، ٥٣
الديسيل، ١، ٣، ٤	الانعكاس البصري الدهيلزي، ١٠٢
الرأرة بعد هزّ الراس، ٨٩	الانعكاس الدهيلزي العيني الأفقي،
السرعة، ٨٦، ٨٨، ٨٩، ٩٧، ٩٨	٧١
٩٩، ١٠١، ١٠٢، ١٠٥	التحقق، ١٤٩
السمت، ١٢٨	التكيف، ٨٣

القوقعة، ٤١، ٤٦، ٥٣، ٥٧، ٥٨،	الشدّة، ٢، ٣، ٦، ١٠، ١١، ١٣،
٦٧	١٦، ١٧، ٢٥، ٥١، ١١٠، ١٣٠
القياسات الحقيقية للأذن، ١٤٢	الصوت، ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧،
الكرسي الدوار، ٩٨، ١٠٠، ١٠٣،	٨، ٩، ١١، ١٢، ١٧، ١٨،
١٠٤، ١٠٥، ١٠٧، ١٠٨،	٢٠، ٢٤، ٢٥، ٢٨، ٢٩، ٣٣،
المتابعة، ٨٧، ١٠٣،	٣٤، ٣٩، ٤٢، ٤٦، ٤٧، ٤٨،
المدى الديناميكي، ٩	٤٩، ٥٠، ٥٢، ٥٤، ٥٥، ٥٧،
المستقبل، ١٢٣، ١٢٥، ١٢٦،	٦١، ٦٦، ١١٦، ١١٨، ١٢٠،
١٢٧، ١٣٠،	١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤،
المعينات السمعية، ١٢٠، ١٢٣،	١٢٦، ١٢٧، ١٢٩، ١٣٠،
الميكرفون الموجه، ١٢٨	١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤،
<b>ب</b>	١٣٦، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠،
بكلتا الأذنين، ٥، ١٨، ١٩، ٥٢،	١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤،
<b>ت</b>	١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩،
تأثير الانسداد، ٥٢، ١٢٤، ١٣٧،	الغبار الأذني، ٩٢
تأثير ظل الرأس، ٦	الفحص الحراري، ٩٣، ٩٤، ٩٥،
تثبيت، ٨٦، ٩٠، ٩٦، ١٣٥،	٩٦، ٩٧، ١٠٧، ١٠٨،
تجميع، ٨	الفرق، ١، ٢، ٣، ٦، ١٠، ١٦،
تحت الحمراء، ٨٦، ٩٤، ٩٨، ١٥٠،	٢٥، ٣٨، ٨٠، ٨٧، ١٠٠، ١٤٩،
١٥١	القناة شبه الدائرية العلوية، ١١٣،

خلف القوقعة، ٤١، ٤٩، ٦١، ٦٣،  
٦٦، ٦٥

### ر

رأبأة، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١، ٩٧،  
١٠٣

رأبأة العين الحركية، ١٠٣

### ص

صوت حي مراقب، ٣١، ٣٣

### ض

ضعف سمعي، ٦٢

ضعف الأذن الوسطى، ٤٣

ضوضاء ضيقة الموجة، ٢٨، ٣٠

### ط

طريقة جونق كي، ٩٥

### ع

عتبة إدراك الكلام، ٤

عتبة المنعكس الصوتي، ٤١

### غ

غطاء، ٣٤، ٣٥، ٦٧، ٦٩

### ف

فجوة بين توصيل الهواء والعظم، ٢٩

تحديد، ٣، ٥، ٢٥، ٣١، ٣٣، ٣٥،  
٥٢، ٧١، ٧٩، ١١٦، ١١٨

تخطيط العين بالكاميرا، ٩٩

تخطيط القوقعة الكهرببي، ٥٦، ٥٨

تردد، ١٣، ١٤، ٢١، ٢٤، ٢٨،

٣٠، ٣٦، ٤٧، ٥٤، ٦٦، ٦٧،

٦٨، ٩٦، ١٠٨، ١٢٤، ١٢٩،

١٤١، ١٤٥

توصيل العظم، ٢٩، ٣٠، ٣٤، ٣٦،

٣٩، ٥٢، ٦٠، ١١٥، ١٢٤،

١٣٣، ١٣٥

توصيل الهواء، ٢٥، ٢٧، ٢٨، ٢٩،

٣٤، ٣٥، ٣٩، ٥٣، ١٠٩،

١١٠، ١١٤، ١١٥، ١١٦

### ح

حجم القناة السمعية، ٤٢، ٤٣

حدود، ٢١، ٢٣، ٢٦، ٢٧، ٣٩،

٧٩، ٨٠، ٨٥، ٩٧، ١٠٨، ١١٤

حركة العين، ٨٦، ٨٧، ٩٦، ١٠٣

### خ

- فحص الأعضاء الحسية، ٧٢، ٧٥  
 فحص النغمة النقية، ٢٥، ٢٧، ٥٠  
 فحص الوقفة الحركية بالحاسوب، ٧١  
 فحص ريبي، ٥٢  
 فقدان سمع شيخوخي، ٣٩
- ق**
- قلب الأذن، ١٣٥، ١٣٧
- ك**
- كشف، ٤، ١٠٨  
 كمون، ٥٧، ٦١، ٦٢، ٦٧، ٦٨،  
 ٦٩، ٩٢، ١١٠، ١١٢
- م**
- مخطط الطبلية، ٤٢، ٤٣  
 مخطط النغمة النقية، ٦٢  
 مرض منيير، ٣٩، ٥٨، ٦٧، ٦٨،  
 ٩٠
- معايرة، ٢٠، ٢٢، ٢٣  
 مُعينة السمع العظمية، ١٣٣  
 مقياس الطبلية، ٤١  
 مقياس قوة السمع، ٢٠  
 مناورة ديكس هول بايك، ٩٠، ٩١،  
 ٩٣، ٩٧  
 منبه العظام، ٥١  
 موه القوقعة، ٦٧، ٦٨، ٦٩
- و**
- والانبعاثات الأذنية السمعية المشوهة  
 الناتجة، ٥٤  
 ورم العصب السمعي، ٤١  
 وفحص انعكاس اضمحلال الصوت،  
 ٢٢، ١١٦